Nederlandse referentievertaling

ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_daeca697cb8cfde12991

SHA-256: daeca697cb8cfde12991f9acf6bfde46cbed77451493da8d5ed8dd7bfba48941

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický list výrobku (cs)	Productinformatieblad (nl)
Krbová kamna Typ: 301	Haardkachel Type: 301
ALKMAAR I	ALKMAAR I
Technické parametry	Technische parameters
Výkon	Prestatie
301 ALA	301 ALA
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominaal warmtevermogen (kW) / Instelbaar warmtevermogen (kW)
6,5 / 3,5 - 8,5	6,5 / 3,5 - 8,5
Rozměry	Afmetingen
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hoogte (1) x Breedte (2) x Diepte (3) (mm)
1382 x 465 x 465	1382 x 465 x 465
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Binnenafmetingen van de vuurhaard (b x h x d) / Maximale lengte van de houtblokken (mm)
325 x 460 x 285 / 280	325 x 460 x 285 / 280
Hmotnost podle obložení	Gewicht afhankelijk van de afwerking
plech (kg)	plaatmetaal (kg)
104*	104*
Vzduch	Lucht
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Centrale luchtinlaat (7) / diameter (mm) / keel inbegrepen in de kachel
ano / Ø 100 / ne	ja / Ø 100 / nee
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Secundaire luchtregeling / Primaire luchtregeling / Tertiaire luchttoevoer
ano / ne / ano	ja / nee / ja
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatische luchttoevoerregeling
ne	Nee
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Hoogte van de centrale luchtinlaatas vanaf de vloer (8) (mm)
96	96
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Warmteverlies door lucht Vh (m³/uur)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parameters
Klasifikace výrobku	Productclassificatie

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Brandstof: hout / houtbriketten [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Toelaatbaar brandstofverbruik bij nominaal vermogen (kg/uur) [D / DB]
2,0 / 2,0	2,0 / 2,0
Vytápěný prostor (m3)	Verwarmde ruimte (m³)
70 - 170	70 - 170
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Energie-efficiëntie (%) [D / DB]
78,1 / 78,1	78,1 / 78,1
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs (%)
68,1	68,1
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energie-efficiëntie-index (EEI) / Energie-efficiëntieklasse
103 / A	103 / A
Minimální tah komína (Pa)	Minimale schoorsteentrek (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Rookgastemperatuur aan de uitlaat (°C) [D / DB]
275 / 275	275 / 275
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Rookgasmassastroom (g/s) [D / DB]
7,6 / 7,6	7,6 / 7,6
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	CO-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1010 / 1010	1010 / 1010
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	NOx-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
110 / 110	110 / 110
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	OGC-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
55 / 55	55 / 55
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Stofconcentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
33 / 33	33 / 33
Vícenásobné zavírání dvířek	Meerdere deuren sluiten
ano	Ja
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende werking (INT) / Continue werking (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Rookkanaal

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Připojení kouřovodu (4)	Rookkanaalaansluiting (4)
horní / zadní	boven / achter
Průměr kouřovodu (mm)	Diameter van de rookgasafvoerbuis (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer (5) (mm)
1282	1282
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product (6) (mm)
222	222
Teplotní třída komínu	Schoorsteentemperatuurklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maximale schoorsteenbelasting mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Aansluiting op een gemeenschappelijke schoorsteen
ne	Nee

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimale afstand tot brandbare materialen
Strop dC (mm)	dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Deel voor het glas dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Vloer vooraan dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Vloer onderkant dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateraal stralingsgebied dL (mm)
200	200
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Zijdeel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
350 / 100 / 50	350 / 100 / 50
Boční část dS (mm)	Zijdeel dS (mm)
350	350
Zadní část dR (mm)	Achterdeel dR (mm)
50	50
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimale afstand tot muren van onbrandbaar materiaal dnon (mm)
50	50

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrový náčrt	Maatschets
Doplňující informace	Aanvullende informatie
výška	hoogte
1	1
1382 mm	1382 mm
šířka	breedte
2	2
465 mm	465 mm
hloubka	diepte
3	3
465 mm	465 mm
kouřovod	rookkanaal
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer
5	5
1282 mm	1282 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product
6	6
222 mm	222 mm
centrální přívod vzduchu	centrale luchttoevoer
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	hoogte van de centrale luchtinlaatas vanaf de vloer
8	8
96 mm	96 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	Regeling van de brandintensiteit - rechts open
22	22
JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.	Accumulatiemassa kan als accessoire worden besteld en is niet inbegrepen bij de standaard levering van de stenen.
* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.	* Het in de technische specificaties vermelde gewicht is exclusief de opslagmassa.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 129,2 kg	Gewicht van de kachel inclusief opbergmateriaal en achterste rookgasafvoer: 129,2 kg
Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 144,8 kg	Gewicht van de kachel inclusief opbergmateriaal en rookgasafvoer: 144,8 kg
Instalace akumulační hmoty:	Installatie van opslagmateriaal:
U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem.	Voor de optie met bovenste rookkanaalaansluiting: plaats het opslagmateriaal alleen in een afgekoelde kachel waarvan het rookkanaal is losgekoppeld.
1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak,	1) Verwijder het bovenste deksel door het aan de voorkant van de kachel omhoog te tillen. Til het vervolgens naar voren en dan omhoog, zodat
abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.	om de hendel voor de regeling van de heteluchtuitlaat aan de achterkant van de kachel naar buiten te trekken.
2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) Plaats de afzonderlijke onderdelen van het opbergmateriaal (9 stuks) in de bovenste ruimte van de kachel volgens de afbeelding en de volgorde van de nummers op de afbeelding.
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1)	3) Plaats het deksel van de kachel terug in de omgekeerde volgorde van hoe u het verwijderde (punt 1).
4) napojte zpět kouřovod	4) Sluit de rookgasafvoerbuis weer aan.
U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen.	Bij de optie met aansluiting op het rookkanaal aan de achterzijde: plaats het opslagmateriaal alleen in een afgekoelde kachel.
1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak,	1) Verwijder het bovenste deksel door het aan de voorkant van de kachel omhoog te tillen. Til het vervolgens naar voren en dan omhoog, zodat
abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.	om de hendel voor de regeling van de heteluchtuitlaat aan de achterkant van de kachel naar buiten te trekken.
2) poté vložte díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) Plaats vervolgens de onderdelen van het opbergmateriaal in de bovenste ruimte van de kachel volgens de afbeelding en de volgorde van de nummers op de afbeelding.
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1)	3) Plaats het deksel van de kachel terug in de omgekeerde volgorde van hoe u het verwijderde (punt 1).
4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej	4) Als er geen rookkanaal is aangesloten, sluit deze dan aan.

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Montážní schéma	Montageschema
Ovládání produktu	Productcontrole
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Verwarming met hout en houtbriketten
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regel het vermogen uitsluitend door de brandintensiteit te controleren.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabrikant: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tsjechië
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , website: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 23.6. 2026	Status per: 23.6. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 301

ALKMAAR I



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 301

ALKMAAR I

Technické parametry

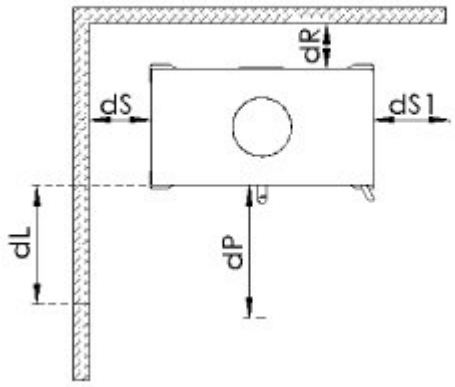
	301 ALA
Výkon	
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	6,5 / 3,5 - 8,5
Rozměry	
Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1382 x 465 x 465
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	325 x 460 x 285 / 280
Hmotnost podle obložení	
plech (kg)	104*
Vzduch	
Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	96
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5
Parametry	
Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,0 / 2,0
Vytápěný prostor (m^3)	70 - 170
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	78,1 / 78,1
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	68,1
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	103 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	275 / 275
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	7,6 / 7,6
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1010 / 1010
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	110 / 110
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	55 / 55
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	33 / 33
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT
Kouřovod	
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1282
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	222
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

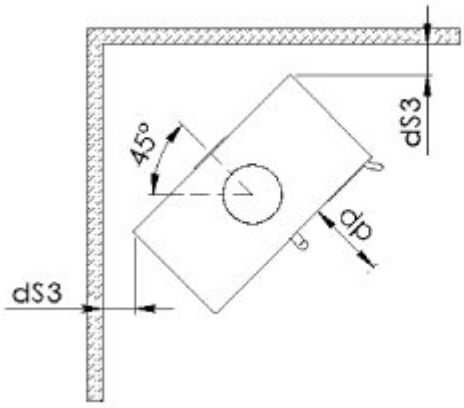
Zkoušky

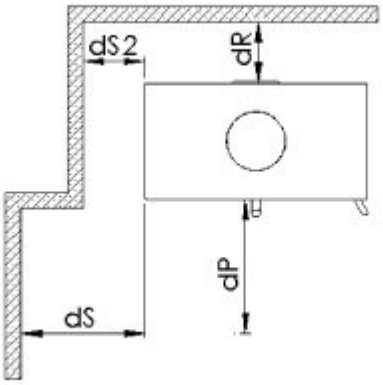
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

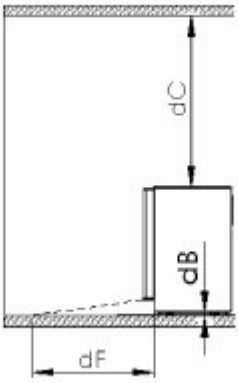
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	200
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	350 / 100 / 50
Boční část d_S (mm)	350
Zadní část d_R (mm)	50
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

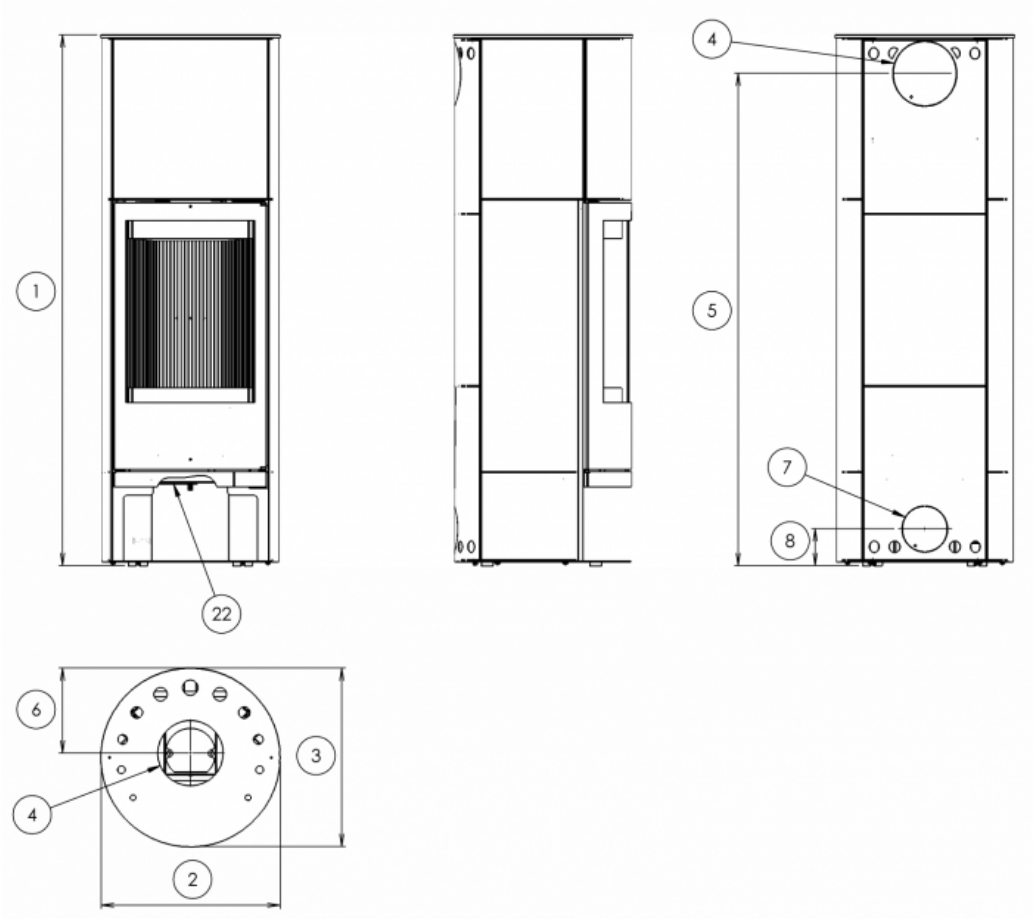








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1382 mm
2	šířka	465 mm
3	hloubka	465 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1282 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	222 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	96 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 129,2 kg

Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 144,8 kg

Instalace akumulační hmoty:

U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem.

1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak,

abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.

2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1)

4) napojte zpět kouřovod

U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen.

1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak,

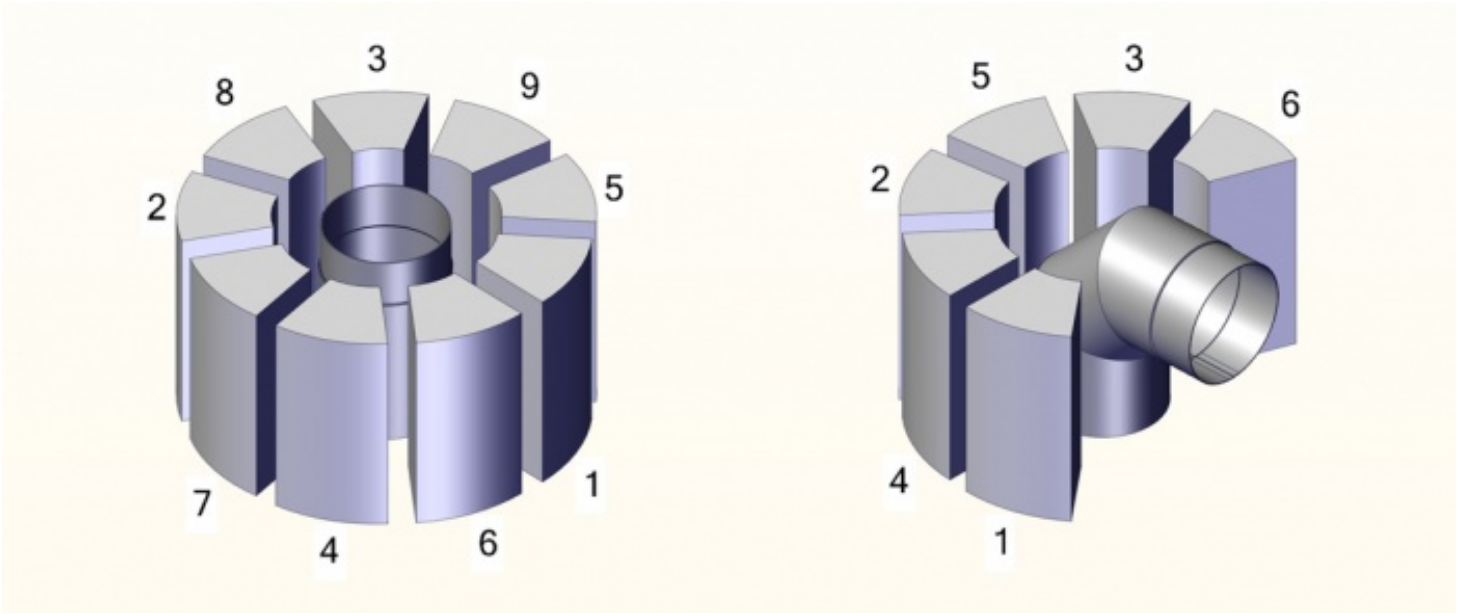
abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.

2) poté vložte díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

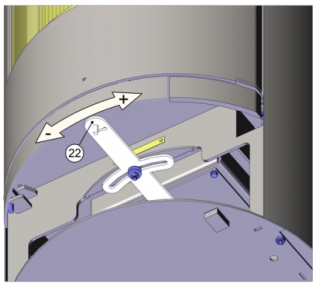
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1)

4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 23.6. 2026